

---

# **DEWALT**

---

**DC820**

**DC822**

**DC825**

**DC827**

**DC830**

**DC832**

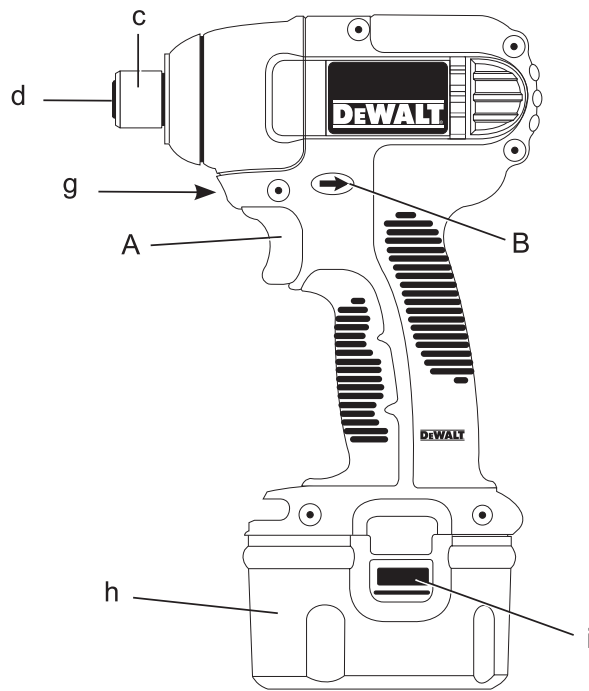
**DC835**

**DC837**

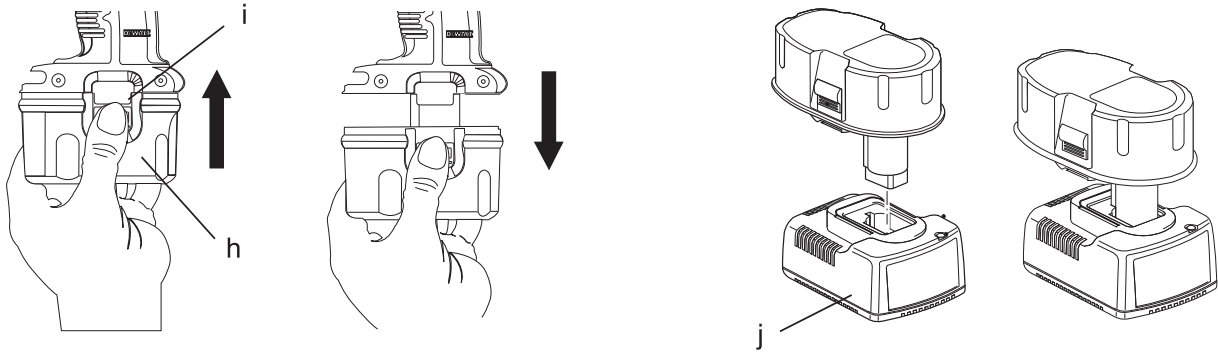
**DC840**

**DC845**

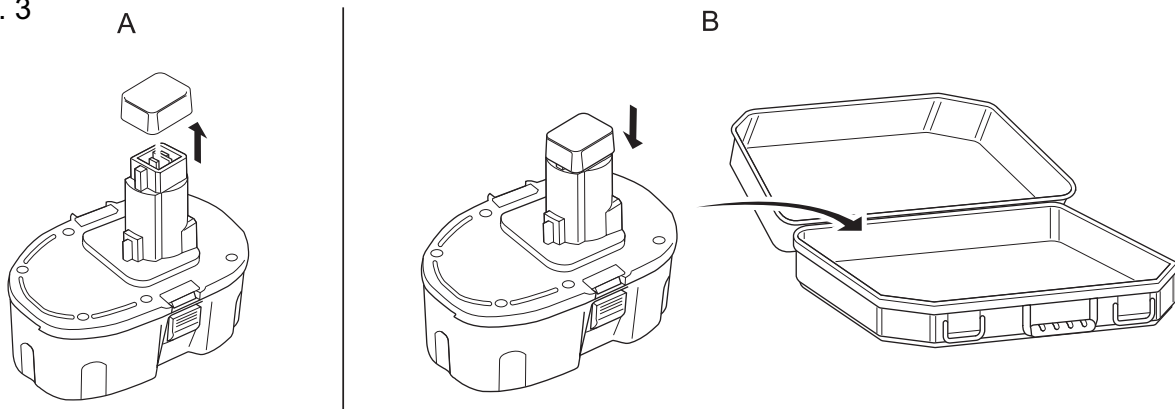
Rys. 1



Rys. 2

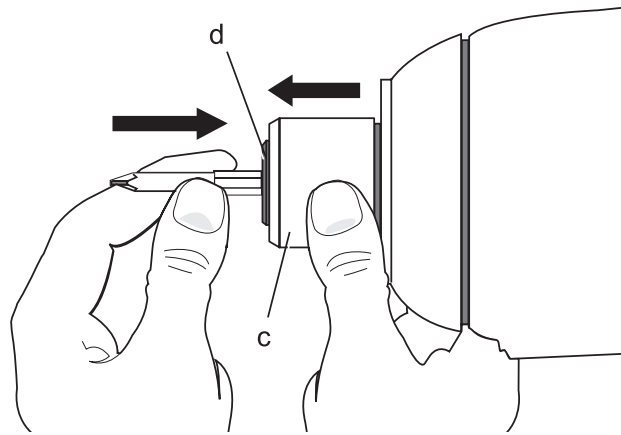


Rys. 3



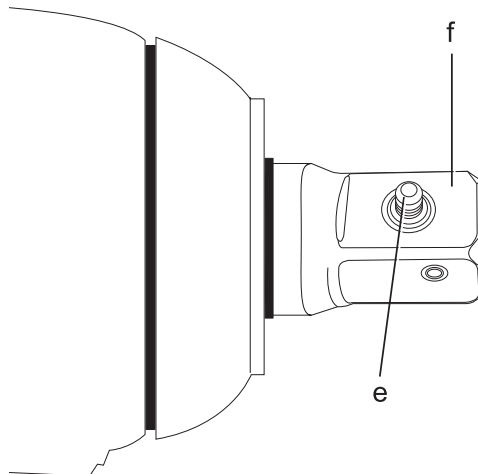
---

Rys. 4



---

Rys. 5



# AKUMULATOROWA WKRĘKARKA UDAROWA DC820, DC822, DC825, DC827, DC830, DC832, DC835, DC837, DC840, DC845

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

## Dane techniczne

		DC820	DC822	DC825	DC827
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	18	18
Rodzaj akumulatora		NiCd/NiMH	litowo-jonowy	NiCd/ NiMH	litowo-jonowy
Prędkość obrotowa					
biegu jałowego	obr/ min	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400
Częstotliwość udarów	1/min	2700	2700	2700	2700
Maksymalny moment					
obrotowy	Nm	195	195	150	150
Uchwyt narzędziowy		1/2" 4-kątny	1/2" 4-kątny	1/4" 6-kątny	1/4" 6-kątny
Maks. wielkość śrub	mm	M16	M16	M12	M12
Masa (bez akumulatora)	kg	0,98	0,96	0,98	0,96

		DC830	DC832	DC835	DC837	DC840	DC845
Napięcie	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4	14,4	12	12
Rodzaj akumulatora		NiCd/ NiMH	litowo-jonowy	NiCd/ NiMH	litowo-jonowy	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH
Prędkość obrotowa							
biegu jałowego	obr/ min	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400	0 - 2400
Częstotliwość udarów	1/min	2700	2700	2700	2700	2700	2700
Maksymalny moment							
obrotowy	Nm	180	180	140	140	160	130
Uchwyt narzędziowy		1/2" 4-kątny	1/2" 4-kątny	1/4" 6-kątny	1/4" 6-kątny	1/2" 4-kątny	1/4" 6-kątny
Maks. wielkość śrub	mm	M16	M16	M12	M12	M16	M12
Masa (bez akumulatora)	kg	0,96	0,96	0,96	0,96	0,96	0,96

Akumulator		DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	NiMH	litowo-jonowy	NiMH	NiMH
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	14,4	14,4	12
Pojemność	Ah	2,0	2,6	2,0	2,6	2,6
Masa	kg	0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Ładowarka		DE9130	DE9135
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230	230
Rodzaj akumulatora		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/litowo-jonowy
Przybliżony czas			
ładowania	min	30 (akumulatory 2,0 Ah)	
Masa	kg	0,52	

### Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane napięciem 230 V 10 A

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.**

**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do szkód rzeczowych.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

	DC820	DC822	DC825	DC827	DC830	DC832	DC835	DC837	DC840	DC845
Poziom ciśnienia										
akustycznego dB(A)	91	91	90	90	91	91	90	90	91	90
Niepewność pomiaru ciśnienia										
akustycznego dB(A)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Moc										
akustyczna dB(A)	102	102	101	101	102	102	101	101	102	101
Niepewność pomiaru mocy										
akustycznej dB(A)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa przyspieszeń drgań w trzech osiach) zmierzone według normy EN 60745:										
Ważona wartość										
skuteczna m/s <sup>2</sup>	9,7	9,7	13,7	13,7	9,7	9,7	13,7	13,7	9,7	13,7
Niepewność										
pomiaru m/s <sup>2</sup>	2,3	2,3	5,3	5,3	2,3	5,3	5,3	5,3	2,3	5,3

Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań została zmierzona standardową metodą i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi elektronarzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań w praktyce może się różnić od podanej wartości zależnie sposobu wykorzystania elektronarzędzia. Przy regularnym powtarzaniu się takich sytuacji mogłoby to doprowadzić do zbyt niskiego oszacowania ekspozycji drganiowej.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym.

Ekspozycja drganiowa w trakcie całego dnia pracy mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

## Deklaracja zgodności z normami UE



Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wkrętarki akumulatorowe nr katalogowy: **DC820, DC822, DC825, DC827, DC830, DC832, DC835, DC837, DC840, DC845** zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EC, 89/336/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-2, EN 55014-1.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na tylnej okładce instrukcji obsługi.

Dyrektor Działu Konstrukcyjnego  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
10.10.2007



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

**PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA WYPADEK, GDYBY ZNÓW BYŁA KIEDYŚ POTRZEBNA.**

Występujące w tekście wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

#### 1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.

b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.

c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

#### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.

c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.

d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki kabla z gniazda sieciowego.** Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj**

**z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

- b) Stosuj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) Unikaj niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

#### **4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i bezpieczeństwem osobiste osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.

- c) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

- d) Niepotrzebne elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

- e) Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f) Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.

- g) Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

#### **5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

- a) Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przewidzianych do tego celu przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej tylko do określonego rodzaju akumulatora włożenie innego akumulatora grozi pożarem.

- b) Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.** Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i pożaru.

- c) Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy,**

gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast splucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza.** Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

## 6) SERWIS

a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

## DODATKOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

### Wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich wiertarek udarowych

- **Przy pracy z wiertarkami udarowymi zakładaj nauszники ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy dodatkowych rękawiczek.** Utrata panowania nad wiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **W razie niebezpieczeństwa natrafienia na przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, trzymaj wiertarkę za izolowane rękawiczki.** W chwili przecięcia przewodu elektrycznego napięcie dochodzi do wszystkich gołych metalowych części elektronarzędzia, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- **Przedmiot obrabiany zawsze mocuj do stabilnej powierzchni przy użyciu zacisków lub innych odpowiednich środków.** Nie przytrzymuj go ręką ani ciałem, gdyż jest to niepewny sposób i grozi utratą panowania nad elektronarzędziem.
- **Zakładaj okulary ochronne lub w inny sposób chroń oczy.** Przy wierceniu mogą

odpryskiwać odłamki i trafić w oczy, co jest bardzo niebezpieczne.

- **W czasie pracy narzędzia robocze nagrzewają się.** W razie potrzeby chwytaj je poprzez rękawice ochronne.
- **Elektronarzędzie to nie jest przeznaczone do pracy ciągłej.** Drgania powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Dla dodatkowego tłumienia drgań zakładaj rękawice ochronne i regularnie rób przerwy, by ograniczyć narażenie.

## Typowe zagrożenia

Pomimo przestrzegania odnośnych przepisów bezpieczeństwa i stosowania urządzeń zabezpieczających nie da się całkowicie uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich:

- Uszkodzenie narządu słuchu
- Obrażenia ciała powodowane przez odskakujące cząstki materiału
- Niebezpieczeństwo oparzenia się gorącym narzędziem roboczym
- Zagrożenie zdrowia przy długotrwałym zastosowaniu.

## Tabliczki na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące symbole:



Zakładaj nauszники ochronne



Zakładaj okulary ochronne

## UMIEJSCOWIENIE DATY

Data produkcji jest wydrukowana na obudowie wkrętarki w miejscu połączenia z akumulatorem:

Przykład:

2007 XX XX  
Rok produkcji

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich ładowarek

**PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE:** Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarek DE9130/ DE9135.

- Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce, akumulatorze i elektronarzędziu akumulatorowym.





**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Śmiertelne porażeniem prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane napięciem 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DEWALT. Inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu i szkód rzeczowych.



**UWAGA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed oczyszczeniem ładowarki.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażeniem prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.
- **Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do

pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażeniem prądem elektrycznym.

- **Ze względów bezpieczeństwa przedłużacz musi zawierać żyły odpowiedniej grubości (AWG czyli American Wire Gauge)** (amerykański znormalizowany szereg średnic drutu). Im mniejsza wartość AWG, tym większa obciążalność kabla, tzn. kabel o wartości AWG 16 odznacza się większą obciążalnością niż kabel o wartości AWG 18. Przy korzystaniu z kilku przedłużaczy zwróć uwagę na to by każdy poszczególny kabel zawierał żyły określonej minimalnej grubości.
- **Nie stawiaj na ładowarce żadnych przedmiotów ani nie kładź ładowarki na miękkiej powierzchni.** Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia. Umieszczaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka na górze i dole obudowy zawiera szczeliny wentylacyjne.
- **Nie łączyj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką - uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.**
- **Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innego rodzaju uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.** Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażeniem prądem elektrycznym.
- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.** Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem sieciowym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do żadnego innego źródła napięcia.** Nie dotyczy to ładowarki samochodowej.

**PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE**

## Ładowarki

Ładowarka DE9130 służy do ładowania tylko akumulatorów niklowo-kadmowych i niklowo-wodorkowych o napięciach od 7,2 do 18 V.

Ładowarka DE9135 służy tylko do ładowania akumulatorów niklowo-kadmowych, niklowo-wodorkowych i litowo-jonowych o napięciach od 7,2 do 18 V.

Ładowarek tych nie trzeba regulować i są one bardzo łatwe w obsłudze.

## Przebieg ładowania



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Śmiertelne porażeniem prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz wtyczkę sieciową ładowarki (j) do odpowiedniego gniazda sieciowego.
2. Następnie włóż akumulator (h) do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania lampka kontrolna zaczyna się świecić na stałe. Akumulator jest całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub zostawić w ładowarce.

## Proces ładowania

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów akumulatora.

Stan akumulatora	
Akumulator jest ładowany	-----
Akumulator jest całkowicie naładowany	-----
Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora	-----
Konieczność wymiany akumulatora	.....
Usterka	....

## Automatyczne ładowanie wyrównawcze

Ładowanie wyrównawcze zapewnia wyrównanie ładunków poszczególnych ogniw aku-

mulatora. Zaleca się przeprowadzać je raz na tydzień lub w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.

By naładować wyrównawczo akumulator, włóż go jak zwykle do ładowarki. Przynajmniej na 8 godzin pozostaw akumulator w ładowarce.

## Przerywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłącza, a następnie znów załącza, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

## ZABEZPIECZENIE PRZED GŁĘBOKIM ROZŁADOWANIEM

Akumulator przyłączony do elektronarzędzia jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i napięcie. W tabeli na końcu tego podręcznika wyszczególniono kompatybilne ładowarki i akumulatory.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

## PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie pyły lub pary mogą się zapalić.
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** pryskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Elektronarzędzia i ładowarki nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Śmiertelne porażeniem prądem elektrycznym. Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj do ładowarki akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową. Może to doprowadzić do śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj do ładowarki akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**UWAGA:** Gdy wkrętarka nie jest używana, odłóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się lub zrzucenia elektronarzędzia. Niektóre wkrętarki z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

### **SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW NIKLOWO-KADMOWYCH (NiCd) LUB NIKLOWO-WODORKOWYCH (NiMH)**

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować.
- **W ekstremalnych warunkach pracy lub wysokiej temperaturze z akumulatora mogą wyciekać niewielkie ilości elektrolitu, ale nie świadczy to o usterce.** Jednak w razie uszkodzenia zewnętrznej uszczelki
  - a. i kontaktu elektrolitu ze skórą natychmiast spłucz ją wodą z mydłem przez kilka minut;
  - b. i pryśnięcia elektrolitu w oczy przepłucz je czystą wodą przez przynaj-

mniej 10 minut i niezwłocznie zgłoś się do lekarza. (**Wskazówka dla lekarza:** elektrolit stanowi roztwór wodorotlenku potasowego o stężeniu od 25 do 30 %).

### **SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH**

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zetknął się ze skórą, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem. Gdyby elektrolit prysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie.** W razie konieczności skorzystania z pomocy lekarskiej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Zawartość otwartego ogniwa akumulatora może spowodować trudności w oddychaniu.** Narażoną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskiei lub płomieni.

### **Zakrywka biegunów akumulatora (rys. 3)**

Dla osłony biegunów akumulatora dostarczono specjalną zakrywkę. Bez niej bieguny akumulatora łatwo mogą zostać zwarte przez luźne metalowe przedmioty, co grozi pożarem i zniszczeniem akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub elektronarzędzia zdejmij zakrywkę (rys. 3A).
2. Bezpośrednio po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub elektronarzędzia załóż zakrywkę na bieguny (rys. 3B).



**OSTRZEŻENIE:** Przed odłożeniem lub transportem akumulatora sprawdź, czy zakrywka jest prawidłowo założona na bieguny.

## Akumulator (rys. 1)

### RODZAJ AKUMULATORA

Modele DC820, DC822, DC825 i DC827 są zasilane akumulatorem o napięciu 18 V.

Modele DC830, DC832, DC835 i DC837 są zasilane akumulatorem o napięciu 14,4 V.

Modele DC840 i DC845 są zasilane akumulatorem o napięciu 12 V.

### Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem.
2. Długotrwałe składowanie w żaden sposób nie szkodzi akumulatorowi ani ładowarce. W odpowiednich warunkach akumulatory mogą być przechowywane 5 lat i dłużej.

### Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Akumulator jest ładowany



Akumulator jest naładowany



Akumulator jest uszkodzony



Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora



Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci



Natychmiast wymieniaj uszkodzone kable



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40°C



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Akumulatorów niklowo-wodorkowych, niklowo-kadmowych i litowo-jonowych nie wrzucaj do ognia.



NiMH  
NiCd

Ładuje akumulatory niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe.



Li Ion

Ładuje akumulatory litowo-jonowe.



Czas ładowania podano w danych technicznych.

### Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 akumulatorowa wkrętarka udarowa
- 2 akumulatory
- 1 ładowarka
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wkrętarki w rozłożeniu na części

**WSKAZÓWKA:** W modelach N akumulatory i ładowarki nie należą do zakresu dostawy.

- Sprawdź, czy wkrętarka i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

### Opis wkrętarki (rys. rys. 1-5)



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu, gdyż może to doprowadzić do szkód rzeczowych i osobowych.

### CEL ZASTOSOWANIA

Te odporne wkrętarki udarowe są przeznaczone do profesjonalnego użytku.

Funkcja udaru jest szczególnie pomocna przy wkręcaniu elementów mocujących w drewno, metal i beton.



**NIE** używaj wkrętarki w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Te wkrętarki udarowe stanowią elektronarzędzia profesjonalne. **NIE** pozwalaj dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

- a. Wyłącznik
- b. Przełącznik kierunku obrotów w prawo/ w lewo
- c. Tuleja
- d. Uchwyt szybko mocujący 1/4" 6-kątny
- e. Kołek zapadkowy
- f. Uchwyt
- g. Lampka robocza
- h. Akumulator
- i. Guziki zwalniające akumulator

## Bezpieczeństwo elektryczne

Ładowarka do akumulatorów jest przystosowana do zasilania prądem o określonym napięciu. Dlatego sprawdź, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.



Ładowarka DEWALT jest zgodnie z normą EN 60335 podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w przedstawicielstwie firmy DEWALT.

## Przedłużacz

Przedłużacz stosuj tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny. Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez ładowarkę (patrz: Dane techniczne). Jego minimalny przekrój powinien wynosić 1 mm<sup>2</sup>, a maksymalna długość - 30m.

Zawsze całkowicie odwijaj kabel z bębna.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmuj akumulator. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze najpierw wyłączaj elektronarzędzie.



**OSTRZEŻENIE:** Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (rys. 2)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed każdym ustawieniem i przed każdym wyjęciem/włożeniem narzędzia roboczego wyłączaj wkrętarkę i wyjmuj akumulator. Niezamierzone załączenie elektronarzędzia jest niebezpieczne.

### WKŁADANIE AKUMULATORA DO RĘKOJEŚCI WKRĘTARKI

1. Odpowiednio ustaw akumulator względem rękojeści wkrętarki (rys. 2).
2. Mocno dociśnij akumulator do rękojeści aż do zatrzaśnięcia.

### WYJMOWANIE AKUMULATORA Z RĘKOJEŚCI WKRĘTARKI

1. Naciśnij guziki zwalniające (i) i wyjmij akumulator z rękojeści.
2. Następnie zgodnie z opisem w punkcie „Ładowarka” włóż akumulator do ładowarki.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.

### Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (rys. 1)

**By załączyć wkrętarkę,** naciśnij wyłącznik (A).

**By wyłączyć wkrętarkę,** zwolnij wyłącznik.

Elektronarzędzie to zawiera hamulec. Po całkowitym zwolnieniu wyłącznika uchwyt wiertarski natychmiast się zatrzymuje.

Przy rozpoczynaniu wiercenia otworów bez uprzedniego wykonania nakiełka punktakiem, w celu wiercenia otworów w metalach lub tworzywach sztucznych lub wkręcania śrub z udarem wybierz mniejszą prędkość obrotową. Dla zapewnienia maksymalnej trwałości elektronarzędzia z regulatora prędkości obrotowej korzystaj tylko w celu wstępnego nawiercania lub wkręcania elementów mocujących.

**WSKAZÓWKA:** Nie zaleca się ciągłego używania wkrętarki przy zmiennej prędkości obrotowej, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia wyłącznika.

## Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (rys. 1)

Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (b) decyduje o kierunku obrotów wrzeczona i służy również do jego blokowania.

**By wybrać obroty w prawo,** zwolnij wyłącznik i przesun przełącznik w prawo.

**By wybrać obroty w lewo,** zwolnij wyłącznik i przesun przełącznik w lewo.

W pozycji środkowej wyłącznika wkrętarka jest zablokowana. Przy zmianie kierunku obrotów zawsze zwalniaj wyłącznik.

**WSKAZÓWKA:** Przy załączaniu wkrętarki po raz pierwszy i przy zmianie kierunku obrotów może być słyszalne stuknięcie, ale jest to zjawisko normalne i nie świadczy o usterce.

## Lampka robocza (rys. 1)

Nad wyłącznikiem znajduje się lampka robocza (e). Lampka ta włącza się z chwilą naciśnięcia wyłącznika.

**WSKAZÓWKA:** Lampka robocza służy tylko do oświetlania wąskiego obszaru pracy, a nie jako latarka kieszonkowa.

## Uchwyt szybko mocujący sześciokątny (rys. 4)

**DC825, DC827, DC835, DC837, DC845**

**WSKAZÓWKA:** Ten uchwyt wiertarski służy tylko do mocowania nasadek z chwytem 1/4" sześciokątnym.

Przed wymianą akcesoriów zablokuj wyłącznik sieciowy, ustawiając go w pozycji środkowej, lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia.

**By założyć nasadkę,** pociągnij tuleję (c) do tyłu, włóż chwyt nasadki w uchwyt i zwolnij tuleję, by zablokować nasadkę.

**By wyjąć nasadkę,** pociągnij tuleję (c) do tyłu, wyciągnij nasadkę i zwolnij tuleję.

## Uchwyt z kołkiem zapadkowym (rys. 5)

**DC820, DC822, DC830, DC832, DC840**

Przed wymianą akcesoriów zablokuj wyłącznik sieciowy, ustawiając go w pozycji środkowej, lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia.

**By włożyć nasadkę w uchwyt,** otwór z boku nasadki zgraj z kołkiem zapadkowym (e) w uchwycie (f) i wciśnij nasadkę, aż kołek wskoczy w otwór. Dla ułatwienia montażu nasadki można nacisnąć kołek.



**UWAGA:** Używaj tylko udarowych nasadek. Inne nasadki mogą pęknąć, co grozi poważnymi konsekwencjami. Przed użyciem nasadki sprawdź, czy nie jest pęknięta.

**By zdjąć nasadkę,** naciśnij kołek przez otwór i wyciągnij ją z uchwytu.

## Zastosowanie

Wkrętarka udarowa wytwarza następujące momenty obrotowe:

Model	Stopa x funt	cal x funt	Nm
DC820	145	1740	195
DC822	145	1740	195
DC825	111	1330	150
DC827	111	1330	150
DC830	135	1620	180
DC832	135	1620	180
DC835	103	1240	140
DC837	103	1240	140
DC840	120	1440	160
DC845	96	1150	130



**UWAGA:** Sprawdź, czy element mocujący i/lub materiał wytrzyma moment obrotowy wytwarzany przez wkrętarkę. Nadmierny moment obrotowy może spowodować pęknięcie elementu/materiału, co grozi doznaniem urazu.

1. Załóż nasadkę na łeb elementu mocującego, trzymając elektronarzędzie w osi elementu.
2. Naciśnij wyłącznik, by załączyć wkrętarkę. Moment dokręcający zawsze sprawdzaj kluczem dynamometrycznym, gdyż siła

zamocowania zależy od wielu czynników, jak np.:

- **Napięcie:** Niskie napięcie prawie rozładowanego akumulatora zmniejsza moment dokręcający.
- **Wielkość nasadki:** Nasadka o niewłaściwej wielkości zmniejsza moment dokręcający.
- **Wielkość śruby:** Śruby o dużej średnicy z reguły wymagają większego momentu dokręcającego. Ponadto moment ten zależy od długości, jakości i współczynnika momentu.
- **Śruba:** Właściwy moment dokręcający jest zapewniony wtedy, gdy gwint nie jest zardzewiały, ani zanieczyszczony.
- **Materiał:** Na moment dokręcający wpływa rodzaj i powierzchnia materiału.
- **Czas wkręcania:** Dłuższy czas wkręcania powoduje wzrost momentu dokręcającego. Wydłużenie tego czasu ponad miarę może doprowadzić do przeciążenia, zużycia lub uszkodzenia elementu mocującego.

## KONSERWACJA

Wkrętarka DEWALT odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie elektronarzędzia.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed każdym ustawieniem i przed każdym wyjęciem/włożeniem narzędzia roboczego wyłączaj wkrętarkę i wyjmuj akumulator. Niezamierzone załączenie elektronarzędzia może doprowadzić do urazu.



### Smarowanie

Wkrętarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



### Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, przedmuchań go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia plastikowych elementów wkrętarki nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona wodą z mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części wkrętarki nie zanurzaj w wodzie.

### CZYSZCZENIE ŁADOWARKI



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj szmatą lub miękką szczoteczką (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.

### Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tej wkrętarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

### Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić produkt DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### **Akumulator**

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z elektronarzędzia.
- Akumulatory litowo-jonowe, niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. W żadnym wypadku nie wolno ich wyrzucać do śmieci z gospodarstw domowych.



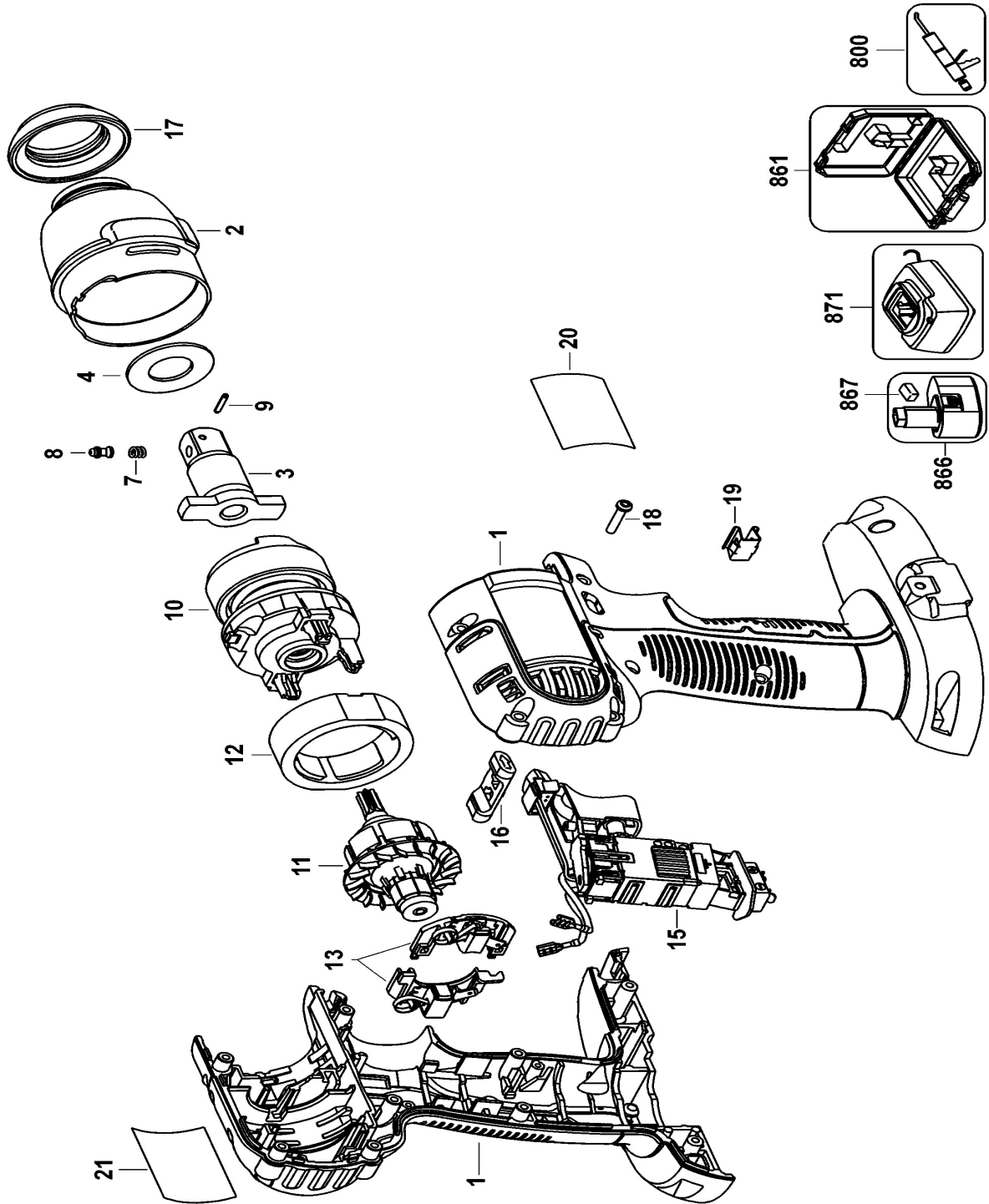
# DEWALT

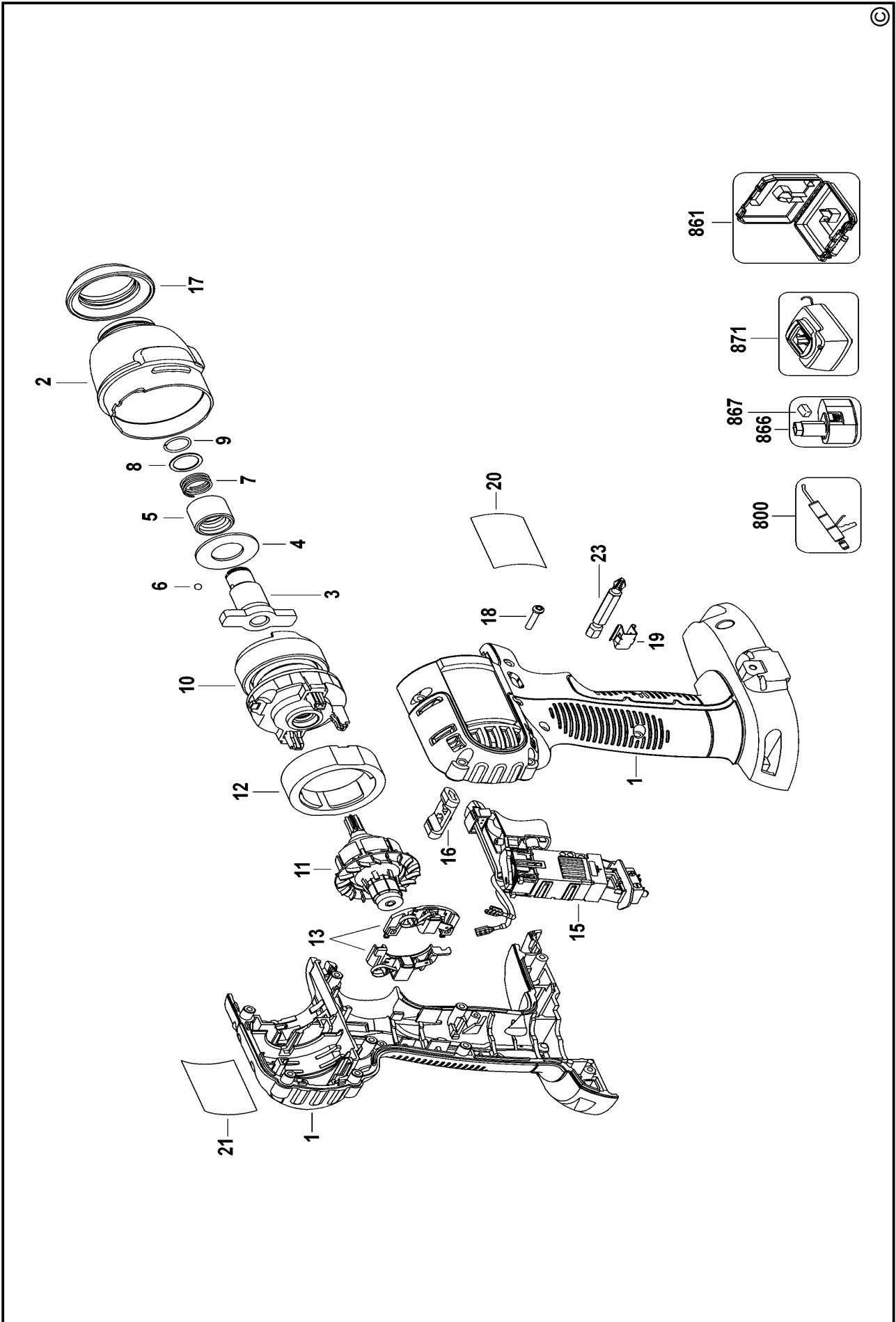
## Warunki gwarancji:

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, piły tarczowe, tarcze ściernie, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów, a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifierskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa**  
**tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09**











**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervez  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis